

Teksten bij de muzikale viering 12 juni 2022

Motto

“Als het visioen (doorzicht) ontbreekt, loopt het volk verloren,¹
Wordt het onderricht behoed: gelukkig te prijzen² is hij !”
Boek der Spreuken, h. 29,18

Schriftlezing

Uit de eerste brief aan Timotheüs, h. 1: 15-17

Deze boodschap is betrouwbaar en verdient onze volledige instemming: ‘Christus Jezus is in de wereld gekomen om zondaars te redden.’ Onder hen neem ik de eerste plaats in. Toch heeft Christus Jezus zich juist over mij ontfermd om allereerst in mijn geval zijn grote geduld (lankmoedigheid, grootmoedigheid, μακροθυμία) te tonen. Zo werd ik een voorbeeld voor allen die in Hem geloven en het eeuwige leven zullen ontvangen. Aan de koning der eeuwen, de onvergankelijke, onzichtbare en enige God³, zij de eer en glorie tot in alle eeuwigheid. Amen.

Orgelmuziek

Vooraf: **Vater unser im Himmelreich**

7 variaties van Jacob Praetorius (1586-1651) uit
Orgeltabulatur Ze 1, Clausthal-Zellerfeld, Calvörische
Bibliothek (ca. 1640)

Sortie: **Tocatta over Das Vater Unser**

van Johann Ulrich Steigleder (1593-1635), uit *Tabulatur
Buch Dass Vatter Unser* (1627) (= 40ste variatie)

Medewerkers

sopraan 1 *Danielle Van de Vloet*

sopraan 2 *Nel Vanhee*

alt *Aina Callaert*

tenor 1 *Steven Mariën*

tenor 2 *Yves Vanhandenhove*

bas *Willem Ceuleers*

orgel: *Yasin Wachters* (Weckman, Gabrieli, Scheidemann)

Willem Ceuleers (Praetorius, Steigleder, samenzang)

¹ De stam van het werkwoord betekent ‘verstrooien’, ‘loslaten’. De verbuiging is ‘nifal’, wat aan de stam een reflexieve of passieve betekenis geeft, vaak verwijzend naar gemoedstoestanden.

² De term uit de Zaligsprekingen. André Chouraqui vertaalt steevast: ‘*En marche...*’

³ In enkele oude handschriften staat tussen ‘monos’ en ‘theos’, nog het woordje ‘sofos’.

Hoofdmuziek

Drie motetten uit *Geistliche Chormusik* (1648) van Heinrich Schütz (1585-1672)

1. Collectgebed (gebed van de zondag)

O lieber Herre Gott, wecke uns auf

Intonatie: Matthias Weckman (1616-1674): *Toccata vel preludium primi Toni*

*O Lieber Herre Gott, wecke uns auf,
daß wir bereit sein, wenn dein Sohn kommt,
ihn mit Freuden zu empfangen
und dir mit reinem Herzen zu dienen,
durch denselbigen, deinen lieben Sohn,
Jesum Christum, unsern Herren.
Amen.*

O lieve Here God, maak ons wakker, zodat wij bereid zijn, om – als uw zoon komt – hem met vreugde te ontvangen en u met een zuiver hart te dienen, door Jezus Christus, uw lieve Zoon, onze Heer, Amen.

2. Schriftmotet (Lezing: 1 Timotheüs 1, 1-2, 12-17)

Das ist je gewisslich wahr

Intonatie: Andrea Gabrieli (1533-1585) *Toccata del X tono* uit *Intavolature d'organo*, Dono Giordano, libro primo (1593)

*Das ist je gewißlich wahr und ein teuer wertes Wort,
daß Christus Jesus kommen ist in die Welt, die Sünder selig zu machen, unter
welchen ich der fürnehmste bin.
Aber darum ist mir Barmherzigkeit widerfahren,
auf daß an mir fürnehmlich Jesus Christus erzeigete alle Geduld
zum Exempel denen, die an ihn glauben sollen zum ewigen Leben.
Gott dem ewigen Könige, dem Unvergänglichen und Unsichtbaren und allein
Weisen sei Ehre und Preis in Ewigkeit! Amen.*

1 Timotheus 1, 15-17 (vertaling, zie schriftlezing)

3. Psalmmotet: Psalm 19 met lofprijzing

Die Himmel erzählen die Ehre Gottes (SWV386)

Intonatie: Heinrich Scheidemann (1595-1663) *Praeludium ex d*

*Die Himmel erzählen die Ehre Gottes,
und die Feste verkündiget seiner Hände Werk.*

*Ein Tag sagts dem andern,
und eine Nacht tuts kund der andern.*

*Es ist keine Sprache noch Rede,
da man nicht ihre Stimme höre.*

*Ihre Schnur gehet aus in alle Lande
und ihre Rede an der Welt Ende.*

*Er hat der Sonnen eine Hütten in derselbigen gemacht,
und dieselbige gehet heraus*

wie ein Bräutigam aus seiner Kammer

und freuet sich wie ein Held zu laufen den Weg.

*Sie gehet auf an einem Ende des Himmels
und läuft um bis wieder an dasselbige Ende*

und bleibt nichts für ihrer Hitz verborgen.

*Ehre sei dem Vater und dem Sohn
und auch dem Heiligen Geiste,
wie es war im Anfang, jetzt und immerdar
und von Ewigkeit zu Ewigkeit, Amen.*

Psalm 19, 2-7 (vertaling Ida Gerhardt & Marie van der Zeyde)

De hemel verkondigt de majesteit Gods,
het zwerk meldt het werk zijner handen.

De dag heft zijn roep tot de dag,
de nacht aan de nacht zegt de mare.

Geen spreken verluiddt er, geen woorden,
geen taal voor het oor te verstaan;

maar hun maning vaart over het aardrijk,
tot het einde der wereld hun aanroep.

En Hij schiep daar een tent voor de zon.

Hij verschijnt: als een bruidegom
die zijn bruidsvertrek uit komt getreden,

een held stralend - zo wil hij zijn baan gaan.

Van de hemelrand af is zijn opgang,
en zijn omloop keert tot de randen.

Niets is voor zijn lichtgloed verborgen.